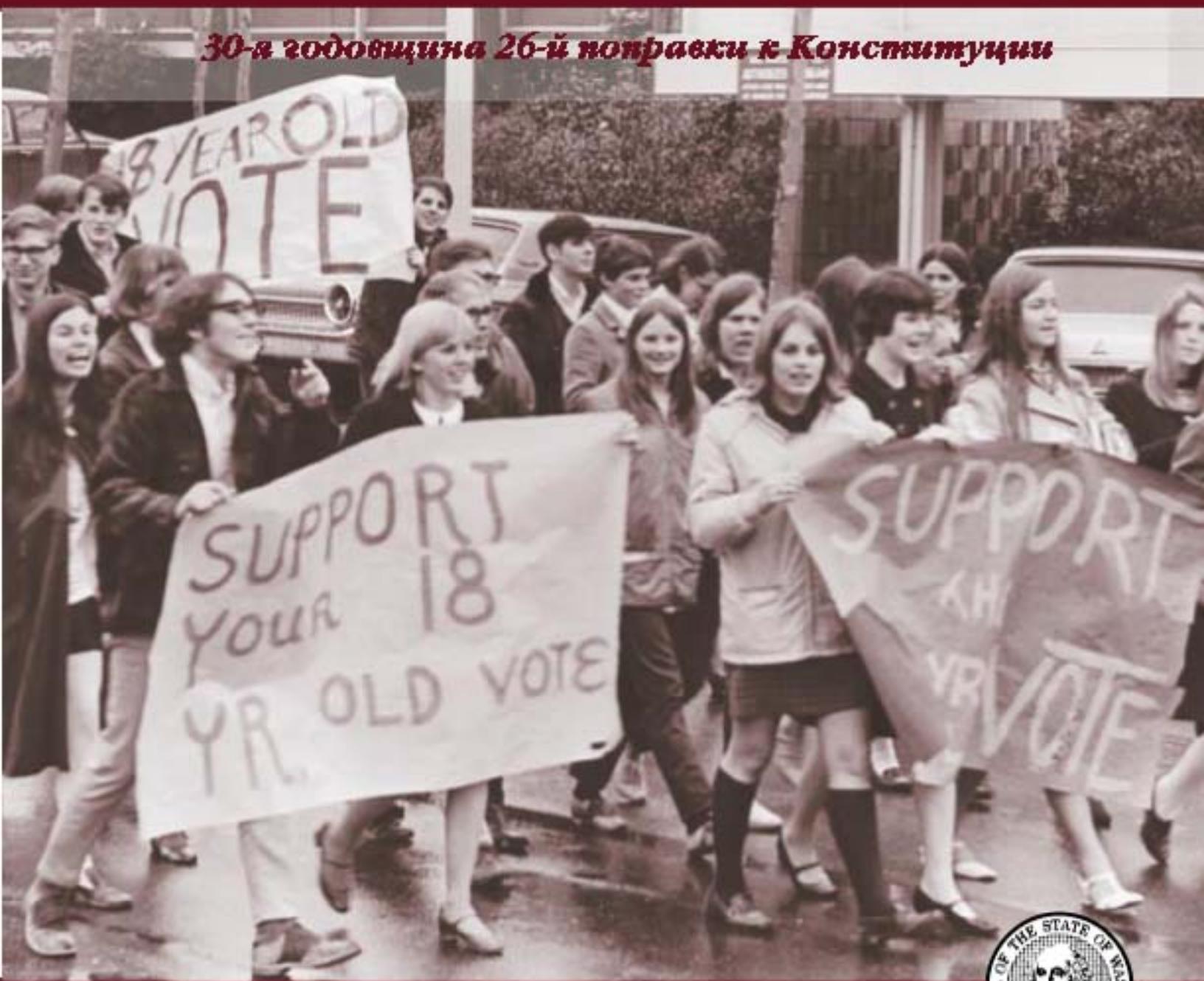


штат вАШингтон

Брошюра для избирателей

Всеобщие выборы – 6 ноября 2001 года

30-я годовщина 26-й поправки к Конституции



Публикация Секретариата штата



Введение к Брошюре для избирателей 2001 года

Издание настоящей Брошюры для избирателей штата 2001 года знаменует собой один из важнейших краеугольных камней в истории избирательной системы с того дня, когда право голоса получили женщины. Тридцать лет тому назад штат Вашингтон был в числе первых среди штатов США, утвердивших 26-ю поправку к Конституции, в соответствии с которой возраст, дающий право на участие в голосовании, снижался до 18 лет. Это дало возможность быть услышанными молодым людям и позволило гражданам Соединенных Штатов Америки отчетливо понять: те, кто считаются достаточно взрослыми для того, чтобы служить своей стране в военное время, имеют право на участие в формировании общественно-государственной политики. Война во Вьетнаме послужила стимулом для изменения избирательного закона, который позволил молодым людям принимать более полное участие в контроле над собственными жизнями. Начиная с 1971 года, жители штата Вашингтон в возрасте 18 лет и старше смогли отдать свои голоса на семи президентских и губернаторских выборах и участвовать в голосовании по более чем 50 законодательным инициативам.

Фотография на обложке этого выпуска Брошюры 2001 года запечатлела лица молодых людей штата Вашингтон 30 лет тому назад в момент реализации ими своего избирательного права. Сегодня эта фотография показывает, какой прогресс нами достигнут, и, в то же время, не позволяет забыть о том, что еще предстоит выполнить. Мы надеемся, вы сделаете все от вас зависящее и поддержите живущих рядом молодых людей в осуществлении ими своего права на участие в выборах.

Более подходящего времени для американцев, как молодых, так и людей старшего возраста, чтобы реализовать свое право на участие в выборах, может не быть. Сейчас, после того, как в сентябре наша страна подверглась нападению террористов, я считаю, что высокая явка избирателей послужит одним из самых сильных заявлений, которые мы можем сделать, чтобы выразить свою поддержку свободам, гарантированным нам Конституцией, и нашу благодарность за них.

Эта информационная брошюра будет полезной для подготовки к всеобщим выборам 6 ноября 2001 года. Она включает краткое изложение трех законодательных инициатив и двух конституционных поправок. Дополнительную информацию о выборах, а также об участии в них молодежи можно получить на наших веб-сайтах по адресу: www.secstate.wa.gov и www.vote.wa.gov или по указанным ниже телефонам нашей «горячей линии».



С наилучшими пожеланиями,

A handwritten signature in black ink that reads "Sam Reed".

SAM REED

Секретарь штата

«Горячая линия» Секретариата штата для информирования избирателей:

1-800-448-4881 («горячая линия» с телекоммуникационным аппаратом для глухих и слабослышащих: 1-800-422-8683)

Содержание

Введение к Брошюре для избирателей 2001 года	2
Контрольный перечень вопросов для избирателей	4
Голосование в штате Вашингтон	5
Мера законодательной инициативы 747 Мера законодательной инициативы 747 касается ограничений, вводимых на повышение налогов на недвижимость. Эта мера потребует от властей штата и местных органов власти ограничить рост взимаемых налогов на недвижимость размером 1% в год, за исключением случаев, когда избиратели путем голосования примут решение повысить налог на большую величину. Должна ли эта инициатива быть принята в качестве закона?	6
Мера законодательной Инициативы 773 Мера законодательной Инициативы 773 касается дополнительного налогообложения в пользу программ здравоохранения, предназначенных для населения с низким уровнем доходов, и других программ. Эта мера предусматривает дополнительный налог на доходы от продажи сигарет и дополнительный подоходный налог на оптовую продажу табачных изделий. Поступления будут отводиться для существующих программ и для увеличения объема медицинских услуг, оказываемых лицам с низким доходом. Должна ли эта инициатива быть принята в качестве закона?	8
Мера законодательной инициативы 775 Мера законодательной Инициативы 775 касается услуг длительного ухода на дому. Эта мера предполагает создание «органа контроля качества ухода на дому» с тем, чтобы установить квалификационные требования, стандарты, подотчетность, обучение и трудовые отношения для финансируемых за счет общественных средств индивидуальных поставщиков ухода на дому за престарелыми и взрослыми инвалидами. Должна ли эта инициатива быть принята в качестве закона?	10
Окончательная Совместная резолюция Сената (ESJR) 8208 Законодательный орган предлагает поправку к конституции, касающуюся использования высшими судами временных судей (судей на время). Данная поправка разрешает высшим судам привлекать на временной основе выбранных в штате Вашингтон судей судов других уровней для слушания дел, при условии соблюдения определенных ограничений в соответствии с правилами для высших судов. Следует ли данную поправку к конституции: Одобрить [] Отклонить []	12
Совместная резолюция Палаты Представителей 4202 Законодательный орган предлагает поправку к конституции, касающуюся инвестиций средств штата. Данная поправка предоставляет законодательному органу большую свободу действий при решении вопроса о том, как инвестировать средства штата. Средства, находящиеся в распоряжении Совета штата по инвестициям, могут быть инвестированы в соответствии с законодательством штата. Следует ли данную поправку к конституции: Одобрить [] Отклонить []	14
Информация о том, как связаться с аудитором округа и отдела по выборам	18
Заявление о выдаче бюллетеня для заочного голосования	19

Настоящая брошюра подготовлена Отделом обслуживания избирателей Секретариата штата. Фотография на обложке предоставлена Музеем истории и промышленности из подшивки газеты Seattle Post-Intelligencer.

Контрольный перечень вопросов для избирателей

В ходе всеобщих выборов, проводимых в штате Вашингтон 6 ноября 2001 года, каждый избиратель штата получит возможность проголосовать по пяти законодательным мерам, осуществляемым в масштабах штата. Избирателям рекомендуется приносить с собой на избирательные участки любые списки или образцы избирательных бюллетеней, чтобы облегчить для себя процедуру голосования. Закон штата предусматривает следующее: «Любой избиратель может взять с собой в кабину или устройство для голосования любой печатный или письменный материал, который поможет ему (ей) сделать правильный выбор» (RCW (Свод пересмотренных законов штата Вашингтон) 29.51.180).

Да Нет

Мера законодательной инициативы 747

Мера законодательной инициативы 747 касается ограничений, вводимых на повышение налогов на недвижимость. Эта мера потребует от властей штата и местных органов власти ограничить рост взимаемых налогов на недвижимость размером 1% в год, за исключением случаев, когда избиратели путем голосования примут решение повысить налог на большую величину.



Мера законодательной инициативы 773

Мера законодательной инициативы 773 касается дополнительного налогообложения в пользу программ здравоохранения, предназначенных для населения с низким уровнем доходов, и других программ. Эта мера предусматривает дополнительный налог на доходы от продажи сигарет и дополнительный подоходный налог на оптовую продажу табачных изделий. Поступления будут отводиться для существующих программ и для увеличения объема медицинских услуг, оказываемых лицам с низким доходом. Должна ли эта инициатива быть принята в качестве закона?



Мера законодательной инициативы 775

Мера законодательной Инициативы 775 касается услуг длительного ухода на дому. Эта мера предполагает создание «органа контроля качества ухода на дому» с тем, чтобы установить квалификационные требования, стандарты, подотчетность, обучение и трудовые отношения для финансируемых за счет общественных средств индивидуальных поставщиков ухода на дому за престарелыми и взрослыми инвалидами. Должна ли эта инициатива быть принята в качестве закона?

Принято Отклонено

Окончательная Совместная резолюция Сената (ESJR) 8208

Законодательный орган предлагает поправку к конституции, касающуюся использования высшими судами временных судей (судей на время). Данная поправка разрешает высшим судам привлекать на временной основе выбранных в штате Вашингтон судей судов других уровней для слушания дел, при условии соблюдения определенных ограничений в соответствии с правилами для высших судов. Следует ли данную поправку к конституции: Одобрить [] Отклонить []



Совместная резолюция Палаты Представителей 4202

Законодательный орган предлагает поправку к конституции, касающуюся инвестиции средств штата. Данная поправка предоставляет законодательному органу большую свободу действий при решении вопроса о том, как инвестировать средства штата. Средства, находящиеся в распоряжении Совета штата по инвестициям, могут быть инвестированы в соответствии с законодательством штата. Следует ли данную поправку к конституции: Одобрить [] Отклонить []



Местные выборы

Отпечатано на бумаге из утиля. После использования сдайте эту Брошюру для избирателей в утиль.

Голосование в штате Вашингтон

Право на участие в голосовании

Чтобы быть внесенными в список избирателей, вы

- должны быть гражданином Соединенных Штатов Америки
- проживать на законных основаниях в штате Вашингтон
- на день выборов быть не моложе 18 лет
- не быть лишенным в настоящее время гражданских прав по решению суда за совершение преступления.

В штате Вашингтон при регистрации для внесения в список избирателей вы не обязаны заявлять о своем членстве в какой-либо политической партии.

Предельные сроки регистрации

Вы можете зарегистрироваться в качестве избирателя в любое время, однако следует иметь в виду о существование предельных сроков регистрации перед каждыми выборами. Если вы регистрируетесь по почте или по программе Motor Voter, вам необходимо сделать это, как минимум, за **30 дней** до выборов. Вы можете зарегистрироваться, **лично** явившись в бюро аудитора или в отдел по выборам вашего округа не позднее, чем за 15 дней до выборов. Однако в этих конкретных выборах вам придется использовать бюллетень для заочного голосования. Номер телефона и адрес бюро аудитора или отдела по выборам вашего округа указаны в настоящей брошюре.

Как зарегистрироваться

Заполните бланк регистрации избирателя и отправьте его по почте. Бланки регистрации можно получить в бюро аудитора или в отделе по выборам вашего округа, в публичных библиотеках, школах, других государственных учреждениях и через интернет. Кроме того, вы можете запросить бланк регистрации, воспользовавшись «горячей линией» для избирателей штата (*см. раздел «Услуги и дополнительная помощь» на этой странице*.)

Постоянно обновляйте свои регистрационные данные избирателя

Если в регистрационных данных избирателя отсутствуют текущая информация о вашей фамилии или адресе, вам может быть отказано в участии в выборах. При переезде на новое место жительства или изменении фамилии вы можете воспользоваться почтовой формой регистрации избирателей, чтобы известить об этом аудитора или отдел по выборам вашего округа.

Бюллетени для заочного голосования

Запрос о выдаче бюллетеня для заочного голосования должен направляться аудитору или в отдел по выборам вашего округа (не секретарю штата). В день выборов бюллетени для заочного голосования не выдаются, исключением являются зарегистрированные избиратели, являющиеся резидентами медицинских учреждений. Запрос о выдаче бюллетеня может быть сделан путем личной явки, по телефону, по почте, электронным путем или членом вашей ближайшей семьи не ранее, чем за 90 дней до выборов. Вы также можете подать письменное заявление,

чтобы автоматически получать бюллетени для заочного голосования перед каждыми выборами. Бланк заявления о выдаче бюллетеня для заочного голосования находится на последней странице этой брошюры. **Если вы уже сделали запрос о выдаче бюллетеня для заочного голосования либо в архиве хранится поданное вами заявление о постоянной выдаче бюллетеней для заочного голосования, просьба не направлять новое заявление.**

Вы получите бюллетень для заочного голосования или голосования по почте приблизительно за 14 дней до выборов. Получив бюллетень, используйте его для голосования. Не пытайтесь голосовать на своем избирательном участке. Бюллетени для заочного голосования или голосования по почте должны быть подписаны, а дата почтового штемпеля либо дата доставки в офис аудитора или отдел по выборам вашего округа должна быть не позднее даты выборов. Чтобы облегчить обработку вашего бюллетеня, отправьте его как можно раньше.

Дата выборов и время работы избирательных участков

Датой проведения всеобщих выборов является 6 ноября 2001 года. Часы работы всех избирательных участков для голосования по выдвижению кандидатов и для проведения выборов: с 7:00 утра до 8:00 вечера.

Услуги и дополнительная помощь

Если вам необходима помощь по использованию бюллетеня для голосования или местонахождению избирательного участка, обратитесь в офис аудитора или отдел по выборам вашего округа. Номер телефона и адрес аудитора или отдела по выборам вашего округа указан в этой брошюре.

Секретариатом штата могут быть предоставлены следующие услуги.

По телефону

Вы можете использовать «горячую линию» информирования избирателей: 1-800-448-4881 (телефонный аппарат только для глухих и слабослышащих: 1-800-422-8683),

- если вы не получили Брошюру для избирателей,
- чтобы запросить Брошюру для избирателей в следующих вариантах: со шрифтом Брайля, записанной на аудио кассете, крупным шрифтом, на испанском языке, на китайском языке,
- чтобы запросить перечень законодательных инициатив и вопросов, выносимых на референдум,
- если вам нужна помощь для обращения к выбранным должностным лицам,
- если вам нужна информация о регистрации избирателей, голосовании и бюллетенях для заочного голосования.

По интернету

- Домашняя страница секретаря штата находится по адресу: <http://www.secstate.wa.gov>.
- Онлайн версия пособия Секретариата штата для избирателей находится по адресу: <http://www.vote.wa.gov>.

Запрос бланка регистрации избирателя по почте

(Пишите печатными буквами)

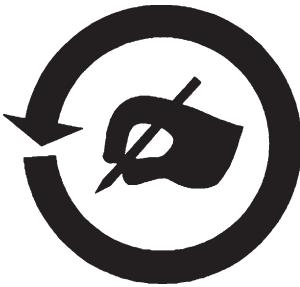
Имя и фамилия: _____

Адрес (номер дома, улица): _____

Город: _____ Почтовый индекс: _____

Телефон: _____ Количество запрашиваемых бланков: _____

ОТПРАВЬТЕ ПО АДРЕСУ: Office of the Secretary of State, Voter Registration Services, P.O. Box 40230, Olympia, WA 98504-0230



Мера законодательной инициативы 747

Предлагается гражданам

Примечание. Наименование резолюции, поставленной на голосование, и объяснение к ней написаны Генеральным прокурором, в соответствии с требованиями закона.

Аргумент «за»

Штат Вашингтон занимает пятое место в США по величине налогов, взимаемых с населения.

Налогоплательщики нуждаются в ощутимом снижении налогов и заслуживают такого снижения

Мы на пятом месте. Это означает, что 45 остальных штатов обеспечивают образование, транспорт, уголовное судопроизводство и функционирование других государственных служб, имея более низкий уровень налогообложения, чем штат Вашингтон. Налогоплательщики крайне нуждаются в снижении налогов и заслуживают такого снижения.

Возьмем налоги на недвижимое имущество. Десятилетиями разные налоговые округа повышают налог на недвижимое имущество на 6% в год. Это означает, что его повышает правительство штата, что его значительно повышают административные округа, города, пожарные округа, библиотечные округа, специальные округа и порты. Налоги на недвижимость в штате Вашингтон стремительно растут. Сейчас положение таково, что налоги на недвижимое имущество удваиваются через каждые 7 - 9 лет. Инициатива I-747 необходима нам для того, чтобы разрядить «налоговую мину замедленного действия» в штате Вашингтон и дать возможность покупать собственные дома и владеть ими не только богатым людям, но и трудящимся семьям, и пожилым гражданам.

Инициатива I-747 ограничивает налоги на недвижимое имущество, взимаемые всеми налоговыми округами. Наши суды одобрили такой подход

Были предприняты многочисленные усилия ограничить повышение налогов на недвижимое имущество, однако эти меры либо сводились на нет решениями судов, либо содержали в себе значительные лазейки. Повышение на 1% должно быть вполне достаточным для ЛЮБОГО налогового округа (а если такое повышение оказывается недостаточным, инициатива I-747 разрешает провести голосование, чтобы утвердить повышение налога на большую величину).

Мы знаем, что инициатива I-747 подвергнется нападкам, поэтому мы сознательно придаем ей весьма умеренный характер

Инициатива I-747 не урезает налоги на недвижимое имущество, она лишь ограничивает повышение этих налогов. Поэтому политическим деятелям не придется жаловаться на «снижение

Официальное наименование резолюции, поставленной на голосование

Мера законодательной инициативы 747 касается ограничений, вводимых на повышение налогов на недвижимость. Эта мера потребует от властей штата и местных органов власти ограничить рост взимаемых налогов на недвижимость размером 1% в год, за исключением случаев, когда избиратели путем голосования примут решение повысить налог на большую величину.

Должна ли это инициатива быть принята в качестве закона?

Да [] Нет []

доходов», поскольку инициатива I-747 позволяет органам власти получить не меньше денег, чем ими было собрано в 2000 году.

Семейные бюджеты находятся на осадном положении. Налоги, стоимость медицинского обслуживания, энергии, жилья, транспорта, квартирная плата – все стремительно растет ввысь

Политические деятели должны знать, что семейные бюджеты нуждаются в ощутимом снижении налогов. И инициатива I-747 подходит к решению этой проблемы с крайне умеренных позиций, предусматривая ограничение повышения налогов на недвижимое имущество. Без I-747 вскоре только богатые люди смогут позволить себе покупать дома. Проголосуйте «за» и тем самым скажите политикам, чтобы они прекратили пренебрегать мнением налогоплательщиков - в конце концов, мы платим по счетам.

Дополнительную информацию можно получить по телефону (425) 493-8707 или на веб-сайте: www.i-747.com.

Возражение против аргумента «против»

Штат Вашингтон занимает пятое место по размерам налогообложения. Налоги на недвижимое имущество стремительно растут. Инициатива I-747 предлагает установить умеренные, разумные пределы на повышение налогов на недвижимое имущество. Политические же деятели не предлагают никакой альтернативы, налогоплательщикам они говорят одно: «крепитесь». Инициатива I-747 обеспечивает выполнение политиками давно назревшей обязанности, заключающейся в том, чтобы установить приоритеты и эффективно использовать имеющиеся доходы. Кроме того, повышение на 1% должно быть вполне достаточным для ЛЮБОГО налогового округа (и не забывайте, избиратели могут одобрить повышение налога на большую величину). Проголосуйте, пожалуйста, «за».

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ТИМ АЙМАН, который гордится активными добровольцами, собравшими подписи в пользу инициативы I-747; МОНТИ БЕНЭМ, соавтор, заявивший: «Я уверен, что политики приспособятся к инициативе I-747»; ДЖЕК ФЭГЭН, соавтор, сказавший: «Благодаря I-747 налогоплательщики получают равный голос»; МАЙК ФЭГЭН, соавтор: «Налоги на недвижимость вышли из-под контроля, проголосуйте, пожалуйста, «за»; МАРТИН ВАН-БЫЮРЕН, пенсионер, собравший 1525 добровольных подписей, проживает в г. Линден; ДАИЯНА ОБРИ, которая продала свой дом из-за повышения налогов на недвижимость, г. Ричланд.

Закон в существующем виде предусматривает следующее.

Налоги на недвижимое имущество взимаются ежегодно властями штата и местными органами власти со всей недвижимости в штате, облагаемой налогами. Налоги на недвижимое имущество основываются на стоимости этого имущества. Ежегодно производится оценка имущества, облагаемого налогом, и определяется его реальная и справедливая стоимость. Налог, взимаемый в течение конкретного года с единицы имущества, зависит от облагаемой налогом стоимости последнего и от величины налога, предусмотренной в этот год властями штата и местными органами власти, обладающими полномочиями налогообложения.

Существующий закон ограничивает налог на недвижимое имущество несколькими способами. Во-первых, как конституция, так и законы штата ограничивают общую сумму всех налогов, взимаемых штатом и местными органами, обычно одним процентом от реальной и справедливой стоимости конкретного имущества. Это ограничение не относится к налогам, взыскание которых одобрено избирателями.

Во-вторых, существующий закон также ограничивает величину, на которую каждый налоговый округ может увеличить взимаемый налог сверх общей суммы, предусмотренной и собранной в предыдущие годы. С учетом этого «ограничительного коэффициента», обычный налог на недвижимое имущество, взимаемый каким-либо налоговым округом, обычно не может превышать меньшей из следующих величин: 106% или 100% плюс уровень инфляции, умноженных на величину самой высокой суммы

налога, полученного за один из трех самых последних лет. Другими словами, налоговый округ может увеличить сбор налогов не более чем на меньшую из следующих величин: а) уровень инфляции за три предшествующих года или б) на 6% сверх самой большой годовой суммы взимаемого налога за последние три года.

Существует несколько специальных правил, касающихся применения данного ограничительного коэффициента в разных налоговых округах. Налоговые округа с числом жителей менее 10 000 могут использовать только ограничение, предусматривающее 106%, но не инфляционный коэффициент. Другие налоговые округа, за исключением налогового округа штата, могут повышать размер взыскиваемого налога до 106%, если они применяют специальные процедуры и испытывают в этом особую необходимость. Налог на недвижимое имущество, взимаемый штатом, каждый год возрастает на меньшее из следующих значений: 106% или уровень инфляции. Эти ограничения на рост налога не касаются повышения стоимости имущества за счет нового строительства.

Налоговые местные округа, которые в предыдущие годы не собрали полные суммы, полагавшиеся по закону, могут установить размер налога, который был бы разрешен с учетом «ограничительного коэффициента», если бы данный округ взимал полные допустимые суммы. В RCW (Свод пересмотренных законов штата Вашингтон) 84.55.092 указано, что цель данного положения заключается в том, чтобы не давать налоговому округу стимул поддерживать взимаемый налог на максимальном уровне с тем, чтобы обеспечить возможность

(продолжение на стр. 16)

Аргумент «против»

Пожарные, медицинские сестры, библиотекари и общественные деятели рекомендуют голосовать против законодательной инициативы I-747

Инициатива 747 ограничит средства, вкладываемые непосредственно в такие местные службы, как пожарная охрана, общественное здравоохранение, библиотеки и даже транспорт.

ИНИЦИАТИВА I-747 представляет собой угрозу основным местным службам, на которые мы полагаемся в своей повседневной жизни

Поскольку инициатива I-747 не позволяет службам жизнеобеспечения, таким как пожарные округа и округа неотложной медицинской помощи, общественные больницы и дорожные службы, поспевавшим за инфляцией и ростом цен, нельзя будет избежать значительных сокращений.

Например, Вудинвильскому пожарно-спасательному округу для обслуживания растущего населения округа требуются дополнительный пожарный персонал и грузовой автомобиль с лестницей. Поскольку I-747 сокращает средства, поступающие непосредственно от жителей, под угрозой оказывается важнейшая служба пожарной защиты.

Принятие I-747 ограничит возможности местных пожарных команд и больниц во всем штате, которые, столкнувшись с аналогичным дефицитом средств, не смогут разрабатывать планы на будущее и даже на случай возникновения критических ситуаций, таких как никольское землетрясение или сезон опустошительных лесных пожаров 2001 года.

Инициатива I-747 причиняет вред всем нам. Реальные примеры из жизни реальных людей, проживающих в штате Вашингтон

«Жители округов Кинг и Снохомиш устали от постоянных заторов на дорогах. Принятие инициативы I-747 означало бы, что ремонтные работы на перекрестках и дорогах этих округов проведены не будут», – говорит рабочий дорожной бригады округа Снохомиш Роджер Моллер.

Начальник пожарного ведомства округа Кликикат Майлэнд Уолинг обеспокоен тем, что «мы не сможем закупать защитное оборудование для пожарных команд сельских населенных пунктов».

Сотрудница библиотеки округа Пирс Этти Коук говорит, что в результате потери за три года 1,5 млн. долларов, «нам придется сократить часы работы библиотеки и урезать такие услуги, как чтение для детей».

Прокурор округа Якима Джейф Саливэн приглашает «всякого прийти взглянуть на бюджет и предложить, какие серьезные преступления я не должен преследовать».

Мы заслуживаем больше противопожарной защиты, общественной безопасности и библиотечных услуг, а не меньше. Нам не нужна I-747

Инициатива I-747 непосредственно урежет средства, которые остаются в населенных пунктах для поддержания общественных служб. Жители других населенных пунктов по всему штату Вашингтон согласны в том, что общество не может позволить себе принять инициативу I-747.

Дополнительную информацию можно получить по телефону (206) 447-0888 или на веб-сайте: www.voteno747.org.

Возражение против Аргумента «за»

• Штат Вашингтон не занимает «пятое место по размерам налогообложения». Наши налоги ниже, чем во многих таких же штатах.

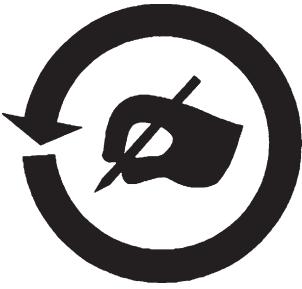
• Это голосование расточительно и в отношении служб, которые мы уже поддерживаем: два миллиона долларов стоит проведение голосования в округе Кинг, а это равно бюджету на целый год двух укомплектованных личным составом и оборудованием пожарных команд.

• Тим Айман говорит, что «гордится нашими добровольцами», не обмолявшись при этом о 529 000 долларах, выплаченных им за сбор подписей и на ведение своего прибыльного бизнеса по пропагандированию законодательных инициатив (www.pdc.wa.gov).

Голосуйте против I-747.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

КЕЛЛИ ФОКС, Совет пожарных штата Вашингтон; ЛУИЗА КАПЛАН, доктор наук, сертифицированная медсестра высшего разряда, Ассоциация медсестер штата Вашингтон; КЭРОЛ ДЖИЛЛ ШУЙЛЕР, президент Библиотечной ассоциации штата Вашингтон; ДЖЕФ САЛИВЭН, прокурор округа Якима (республиканец); БОБ ДРЮЕЛ, руководящий работник администрации округа Снохомиш (демократ).



Мера законодательной Инициативы 773

Предлагается гражданам

Примечание. Наименование резолюции, поставленной на голосование, написано судом. Объяснение к резолюции написано Генеральным прокурором, в соответствии с требованиями закона.

Аргумент «за»

Люди, которых вы знаете и которым вы доверяете, голосуют за Инициативу 773. Почему?

Потому, что они знают, что Инициатива 773 будет способствовать улучшению состояния здоровья работающих взрослых с низким уровнем дохода и их детей, расширив доступ к Базовому плану медицинского страхования, и позволит защитить детей от табака, полностью финансируя программы, предохраняющие детей от курения.

**АССОЦИАЦИЯ МЕДИЦИНСКИХ СЕСТЕР ШТАТА
ВАШИНГТОН И ВАШИНГТОНСКАЯ АКАДЕМИЯ
СЕМЕЙНЫХ ВРАЧЕЙ ПРИЗЫВАЮТ:
«ГОЛОСУЙТЕ ЗА ИНИЦИАТИВУ 773»**

Более 750 000 человек в нашем штате не имеют медицинского страхования, 70% из них принадлежат к семьям работающих. Инициатива 773 увеличит доступ к базовой программе медицинского обслуживания с тем, чтобы семьи работающих могли сводить концы с концами в экономике сегодняшнего дня.

**АМЕРИКАНСКОЕ ОБЩЕСТВО ПО БОРЬБЕ С РАКОВЫМИ
ЗАБОЛЕВАНИЯМИ И АССОЦИАЦИЯ РОДИТЕЛЕЙ И
УЧИТЕЛЕЙ ШТАТА ВАШИНГТОН ПРИЗЫВАЮТ:
«ГОЛОСУЙТЕ ЗА ИНИЦИАТИВУ 773»**

Знаете ли вы, что в штате Вашингтон каждый день 65 детей начинают курить? Мы наблюдаем тревожный рост употребления табачных изделий детьми в штате Вашингтон - 29% учащихся старших классов средней школы курят. Инициатива 773 означает, что меньше детей начнут курить.

**АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ПО БОРЬБЕ С
ЛЕГОЧНЫМИ БОЛЕЗНЯМИ И АМЕРИКАНСКАЯ
АССОЦИАЦИЯ ПО БОРЬБЕ С СЕРДЕЧНЫМИ
ЗАБОЛЕВАНИЯМИ ПРИЗЫВАЮТ:
«ГОЛОСУЙТЕ ЗА ИНИЦИАТИВУ 773»**

Табак ежегодно убивает 8 000 вашингтонцев и стоит 1,3 млрд. долларов в расходах на лечение заболеваний, связанных с употреблением табачных изделий. Увеличение налога на доходы от продажи на 60 центов за каждую пачку сигарет обеспечит медицинское обслуживание семей работающих и сократит курение, что сделает наших детей более здоровыми и сильными, равно как и улучшит условия в наших школах и на местах работы.

Голосуя за Инициативу 773, мы можем улучшить медицинское страхование и сократить сердечные заболевания и заболевания раком легких, которые тяжелее всего поражают людей с низким доходом.

Официальное наименование резолюции, поставленной на голосование

Мера законодательной инициативы 773 касается дополнительного налогообложения в пользу программ здравоохранения, предназначенных для населения с низким уровнем доходов, и других программ. Эта мера предусматривает дополнительный налог на доходы от продажи сигарет и дополнительный подоходный налог на оптовую продажу табачных изделий. Поступления будут отводиться для существующих программ и для увеличения объема медицинских услуг, оказываемых лицам с низким доходом.

Должна ли эта инициатива быть принята в качестве закона? Да [] Нет []

ИНИЦИАТИВА 773: ДЛЯ ДЕТЕЙ, ДЛЯ СЕМЕЙ РАБОТАЮЩИХ, ЗА БОЛЕЕ ЗДОРОВОЕ НАСЕЛЕНИЕ ШТАТА

Предупреждение! Гигантские табачные корпорации, находящиеся за пределами штата Вашингтон, затратят миллионные суммы, добиваясь поражения Инициативы 773. Они знают, что если вы одобрите Инициативу 773, они будут продавать меньше сигарет вашим детям. Взрослые курильщики умирают или бросают курить, поэтому «Большой табак» нуждается в том, чтобы дети начинали курить.

Для того, чтобы ознакомиться с источниками и узнать больше, посетите, пожалуйста веб-сайт www.i773.org.

Голосуйте за Инициативу 773. Благодарим вас.

Возражение против Аргумента «против»

Кто, по-вашему, является достойным доверия источником правдивой информации о вашем здоровье и детях?

Американское общество по борьбе раковыми заболеваниями, Американская ассоциация по борьбе с легочными болезнями, Американская ассоциация по борьбе с сердечными заболеваниями, врачи, медицинские сестры и Ассоциация родителей и учителей поддерживают Инициативу 773, компания Philip Morris выступает против нее.

Табачные корпорации готовы сказать все, что угодно, чтобы защитить свои прибыли за счет наших детей.

Не давайте одурачивать себя.

Инициатива 773 расширяет медицинское страхование семей работающих с низким доходом. Она сокращает употребление табака, в особенности среди детей.

Инициатива 773 защищает детей от табака и увеличивает доступ к базовой системе медицинского страхования.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

РОБЕРТ КРИТТЕНДЕН, дипломированный врач, магистр физического воспитания и здравоохранения, президент Вашингтонской академии семейных врачей; ЛУИЗА КАПЛАН, доктор наук, магистр медсестринской специализации, сертифицированная медсестра высшего разряда, президент Ассоциации медсестер штата Вашингтон; ЭНН МАРИ ПОМЕРИНК, главный исполнительный директор Северо-западного отделения Американского общества по борьбе раковыми заболеваниями; САНДРА ХИДЖИКАТА, исполнительный вице-президент Американской ассоциации по борьбе с сердечными заболеваниями, Северо-западного филиала Американской ассоциации по борьбе с сердечными заболеваниями; АСТРИД БЕРГ, исполнительный директор Американской ассоциации по борьбе с легочными болезнями штата Вашингтон; ДЖОН СТОКС, директор по вопросам законодательства Ассоциации родителей учителей штата Вашингтон.

Закон в существующем виде предусматривает следующее.

Закон в существующем виде предусматривает несколько видов обложения налогом сигарет и других табачных изделий в поддержку различных программ.

Четырьмя видами налогов облагаются продажа, потребление, перемещение, владение и распространение сигарет. Общая сумма четырех видов налога равняется 41,25 миль (4,125 цента) на одну сигарету. Это составляет 82,5 цента на пачку из 20 сигарет.

Первый налог равняется 11,25 миль (1,15 цента) на одну сигарету. Поступления от этого налога используются для общих правительственные целей. Второй налог составляет 5,25 миль (0,525 цента) на одну сигарету. Поступления от этого налога предназначаются в поддержку программ, направленных на сокращение проявлений насилия, а также в поддержку применения законов о наркотиках и превентивных программах и правоохранительных органов. Третий налог равняется 20,5 миль (2,05 цента) на одну сигарету. Поступления от этого налога передаются на счет организаций медицинского обслуживания и используются для медицинских программ и программ здравоохранения, включая доступ к медицинскому обслуживанию для населения с низким уровнем дохода. Четвертый налог составляет 4 миль (0,4 цента) на одну сигарету. Поступления от этого налога переводятся на счета программ, связанных с качеством воды, и используются в программах по борьбе с загрязнением водных ресурсов.

Аргумент «против»

ДЕЛО КАСАЕТСЯ ПОВЫШЕНИЯ НАЛОГОВ, А НЕ УЛУЧШЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СЕМЕЙ РАБОТАЮЩИХ

Инициатива 773 представляет собой полный провал в отношении улучшения медицинского обслуживания семей работающих. Она резко повышает налогообложение потребителей, полученный доход будет в первую очередь покрывать множество существующих правительственные программы, не имеющих отношения ни к базовой программе медицинского страхования - до того, как базовая программа медицинского страхования или программа предотвращения пользования табаком получат какое-либо дополнительное финансирование. Это ненадежный, рискованный план, который может иметь разрушающие последствия для всех налогоплательщиков.

ОТСУТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЕ ОБ УЛУЧШЕНИИ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПАЦИЕНТОВ, ОБ УВЕЛИЧЕНИИ ЧИСЛЕННОСТИ ВРАЧЕЙ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИЯ

По данным Управления здравоохранения штата Вашингтон, некоторые программы медицинского обслуживания не предлагают более свои услуги в сельской местности. Инициатива 773 не предусматривает ничего для обеспечения обслуживания в обслуживаемых в настоящее время районах или для восстановления необходимого обслуживания в сельской местности.

ИНИЦИАТИВА 773 РАСШИРЯЕТ BASIC HEALTH PLAN БЕЗ НАДЕЖНОГО ИСТОЧНИКА ФИНАНСИРОВАНИЯ

Инициатива 773 исходит из того, что предлагаемое повышение налогов приведет к сокращению финансирования программ штата. Именно поэтому в ней содержится требование о том, чтобы новые налоги в первую очередь покрывали эти пробелы. Одновременно она предполагает продолжающееся расширение базовой программы медицинского страхования, создавая тем самым потенциальные огромные денежные обязательства для налогоплательщиков в будущем.

ИНИЦИАТИВА 773 ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ УГРОЗУ ЖИЗНЕННО ВАЖНЫМ ПРОГРАММАМ ШТАТА, ВКЛЮЧАЯ ПРОГРАММУ K-12 В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Инициатива 773 написана плохо, что наложит ограничения на будущие бюджеты штата. Критически важные программы, не обладающие гибкостью, позволяющей удовлетворять

Имеются также четыре налога, которыми облагаются все другие табачные изделия, помимо сигарет. Этими налогами облагаются продажа, потребление, перемещение, владение и распространение табачных изделий, помимо сигарет, и обложение составляет 74,9% оптовой цены на эти продукты.

Первые два из этих налогов составляют 48,15% оптовой цены табачных изделий. Поступления от этих налогов передаются в фонд общего назначения для общих правительственные целей. Третий налог составляет 10% оптовой цены. Поступления от этого налога передаются на счет организаций медицинского обслуживания и используются для медицинских программ и программ здравоохранения. Четвертый налог равняется 16,75% оптовой цены табачных изделий. Поступления от этого налога переводятся на счета программ, связанных с качеством воды и используются в программах по борьбе с загрязнением водных ресурсов.

Действие предлагаемой инициативы, если она станет законом

Данная законодательная инициатива добавляет два дополнительных налога к существующим налогам на сигареты и табачные изделия. Поступления от этих налогов будут предназначены для поддержания действующих программ и увеличения объема медицинского обслуживания лиц с низким доходом.

Дополнительный налог, которым будут облагаться продажа, потребление, перемещение, владение и распространение сигарет,

(продолжение на стр. 16)

изменяющиеся потребности при ограниченных ресурсах, подобные программе K-12 «Образование, высшее образование и охрана окружающей среды», пострадают, если не будут повышены общие налоги.

ГОЛОСУЙТЕ ПРОТИВ УВЕЛИЧЕНИЯ РАСХОДОВ БЕЗ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

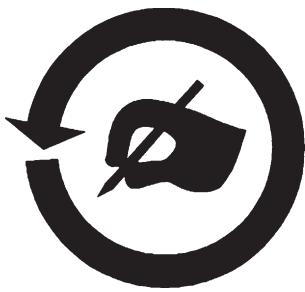
Инициатива 773 отводит сотни миллионов долларов в качестве первоочередных затрат на медицинское обслуживание, не предусматривая каких-либо основополагающих требований ревизии. Штат Вашингтон располагает в текущем двухлетии 300 млн. долларов в платежах в рамках урегулирования иска против табачных компаний. Используем сначала эти средства и примем меры для повышения качества управления программой медицинского страхования перед тем, как облагать потребителей дополнительными налогами.

Возражение против Аргумента «за»

Следите за деньгами! Кто в действительности выигрывает от принятия Инициативы 773? Крупные Организации управления медицинским обслуживанием (HMO), которые получат сотни миллионов долларов денег налогоплательщиков в качестве дополнительной приплата. Однако они не будут обязаны увеличить число врачей или улучшить качество медицинского обслуживания. Они потратили 789 000 долларов на то, чтобы поставить Инициативу на голосование, и они потратят еще миллионы, чтобы заставить избирателей согласиться с их попыткой отхватить деньги на их специальные интересы. Развеите дымовую завесу и голосуйте против Инициативы 773!

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ТОМ ХАФФ, бывший председатель комитета по ассигнованиям Палаты представителей, от республиканской партии; ВАЛОРИА ЛАВЛЕНД, бывший член бюджетного комитета Сената, от республиканской партии; АНДЖЕЛА ДУНКАН, член совета Ассоциации мелкой торговли штата Вашингтон; УЭЙН ЧО, Корейско-Американская ассоциация бакалейной торговли; ДЖОН и ПЭМ ЗИЧ, владельцы магазина Le Bon Vie, штат Вашингтон



Мера законодательной инициативы 775

Предлагается гражданам

Примечание. Наименование резолюции, поставленной на голосование, и объяснение к резолюции написаны судом, в соответствии с требованиями закона.

Аргумент «за»

ИНИЦИАТИВА 775 ПОМОЖЕТ ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ И ЛИЦАМ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ ПРОЖИВАТЬ ДОМА, СОХРАНЯЯ СВОЕ ДОСТОИНСТВО И НЕЗАВИСИМОСТЬ

Уход на дому позволит десяткам тысяч престарелых людей и инвалидов в штате Вашингтон оставаться в своих домах. Поставщики услуг по уходу на дому будут купать, одевать и кормить своих клиентов, поднимать их с кровати, сажать в инвалидное кресло, оказывать помощь при отправлении естественных надобностей, помогать при соблюдении регламента приема лекарств и в работах по дому, а также во всех других действиях, которые клиенты не в состоянии осуществлять самостоятельно.

ЧИСЛЕННОСТЬ ПОЖИЛОГО НАСЕЛЕНИЯ ШТАТА ВАШИНГТОН РАСТЕТ. КТО БУДЕТ УХАЖИВАТЬ ЗА ЭТИМИ ЛЮДЬМИ?

Пожилым людям становится все труднее находить надежных и обученных людей, осуществляющих уход на дому. Слишком много семейств поставлены перед трудным решением поместить своих родителей и родственников старшего поколения в дома для престарелых и инвалидов ввиду отсутствия места, где можно получить квалифицированный уход на дому.

ПОМОГИТЕ ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ И ИХ СЕМЬЯМ НАЙТИ ВОЗМОЖНОСТИ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО УХОДА НА ДОМУ

Инициатива 775 создает реестр поставщиков услуг для того, чтобы семьи могли найти квалифицированных поставщиков ухода на дому. Впервые клиенты будут иметь доступ к списку обученных лиц, осуществляющих уход на дому, которые прошли проверку биографических данных в отношении наличия прошлых судимостей и прежних мест работы.

УСТАНОВЛЕНИЕ РЕАЛЬНОЙ ПОДОТЧЕТНОСТИ И СТАНДАРТОВ

В настоящее время никто не требует ответственности программ ухода на дому перед клиентами и налогоплательщиками. Инициатива 775 требует проведения каждые два года программы осуществления ухода на дому в штате Вашингтон и предоставляет право совету, в который входят престарелые и лица с инвалидностью устанавливать минимальные стандарты, повышать уровень обучения, усиливать надзор за подотчетностью.

Официальное наименование резолюции, поставленной на голосования

Мера законодательной Инициативы 775 касается услуг длительного ухода на дому. Эта мера предполагает создание «органа контроля качества ухода на дому» с тем, чтобы установить квалификационные требования, стандарты, подотчетность, обучение и трудовые отношения для финансируемых за счет общественных средств индивидуальных поставщиков ухода на дому за престарелыми и взрослыми инвалидами.

Должна ли эта инициатива быть принята в качестве закона? Да [] Нет []

НЕХВАТКА ПОСТАВЩИКОВ УСЛУГ ПО УХОДУ НА ДОМУ

По мере роста пожилого населения штата Вашингтон, большая текучесть рабочей силы и оплата, едва превышающая установленный минимальный уровень, привели к нехватке поставщиков услуг по уходу на дому. Инициатива 775 устанавливает программы найма и помогает людям сделать своей профессией предоставление качественного ухода на дому путем улучшенного обучения и переговоров об оплате, обеспечивающей прожиточный минимум и льготы.

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ УХОДА НА ДОМУ СЕЙЧАС СЭКОНОМИТ НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКАМ ДЕНЬГИ В БУДУЩЕМ

Содержание в домах для престарелых и инвалидов стоит в три раза дороже, чем уход на дому. Совершенствуя уход на дому, Инициатива 775 позволит налогоплательщикам сэкономить средства благодаря тому, что большее число престарелых будет получать уход на дому.

ОКАЖИТЕ ПОДДЕРЖКУ КАЧЕСТВЕННОМУ УХОДУ НА ДОМУ. ГОЛОСУЙТЕ ЗА ИНИЦИАТИВУ 775

Для получения дополнительной информации посетите наш веб-сайт: www.wahomecare.org

Возражение против Аргумента «против»

Не поддавайтесь на антипрофсоюзную риторику противников инициативы. Вклад Американского совета профсоюзов (AFL - CIO) в фонд инициативы равняется всего 1% (источник: Комитет по опубликованию материалов для всеобщего сведения).

Инициатива 775 способствует улучшению ухода на дому за престарелыми и лицами с инвалидностью. Инициатива 775 помогает нам находить квалифицированных поставщиков услуг на дому для того, чтобы мы могли оставаться в своем доме. Инициатива 775 запрещает забастовки, защищает ваше право уволить поставщика услуг, требует от губернатора осуществлять финансирование для улучшения ухода на дому. Голосуйте за Качественный уход на дому.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ЛАРС ХЕННУМ, президент Совета штата Вашингтон по делам престарелых, фармацевт в отставке; КАТРИНКА ДЖЕНТАЙЛ, активистка в области прав инвалидов, страдающая поражением спинного мозга, 20-летний клиент ухода на дому; ЛУИЗА КАПЛАН, дипломированная медсестра, сертифицированная медсестра высшего разряда, президент Ассоциации медсестер штата Вашингтон; КИМБЕРЛИ СИМПСОН, поставщик услуг на дому, г. Спокейн; ДИАНА КНУТСЕН, родитель ребенка с пороком развития, избранная уполномоченным по госпиталям.

Закон в существующем виде предусматривает следующее.

В соответствии с существующим законом, штат осуществляет финансирование различного вида услуг по обслуживанию на дому, предоставляемых престарелым и взрослым лицам с инвалидностью с низким доходом. Эти услуги предоставляются по месту проживания лиц, получающих их, индивидуальными лицами на основании контракта с Департаментом социального обеспечения и здравоохранения (DSHS). В зависимости от конкретной ситуации, предоставляемые услуги могут представлять собой как «услуги по личному уходу», как, например, купание, одевание, перемещение из кровати в инвалидное кресло, так и «услуги в работах по дому», как, например, приготовление пищи, уборка, или совмещение услуг обоих типов.

Поставщики услуг обычно выбираются лицами, получающими эти услуги. Во многих случаях услуги предоставляются «индивидуальными поставщиками», которые осуществляют это в индивидуальном порядке. Индивидуальные поставщики услуг оплачиваются на контрактной основе DSHS, не являются служащими DSHS и получают льгот, причитающихся служащим администрации штата. Индивидуальные поставщики услуг оплачиваются за счет средств федерального бюджета и бюджета штата, ассигновемых законодательным органом. Бюджет 2001 - 2003 гг. устанавливает почасовую плату индивидуального поставщика услуг в размере 7,68 долл. в час.

Законодательный орган установил правила, поощряющие

использование поставщиков услуг на дому для предоставления услуг как по личному уходу, так и в работах по дому. Законодательный орган принял законы, требующие проверки биографических данных и обучения поставщиков услуг, а также определяющие, кто имеет право на получение услуг, финансируемых из государственных средств. В соответствии с правилами, DSHS устанавливает требования для обучения индивидуальных поставщиков услуг. DSHS обязан отказывать в оплате индивидуальному поставщику услуг, который не отвечает определенным требованиям, включая проверку биографических данных и необходимую подготовку. Действующие правила требуют проведения проверки биографических данных лиц, подающих заявление о контракте на предоставление услуг в качестве индивидуального поставщика. Правилами определяются также требования к обучению, предъявляемые индивидуальным поставщикам услуг, и устанавливаются сроки завершения необходимого обучения.

Действие предлагаемой инициативы, если она станет законом

Данная законодательная инициатива создаст Ведомство по контролю качества ухода на дому, которым будет руководить совет в составе девяти человек, назначаемых губернатором. Не менее пяти членов совета должны быть настоящими или бывшими клиентами обслуживания на дому, предусмотренного для инвалидов с функциональными ограничениями, и по крайней мере один член

(продолжение на стр. 16)

Аргумент «против»

ИНИЦИАТИВА 775 ВЫГЛЯДИТ ХОРОШО. ОТЧЕГО КТО-ЛИБО, В ОСОБЕННОСТИ ИЗ ЧИСЛА ТЕХ, КТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ ИНТЕРЕСЫ ИНВАЛИДОВ, СТАЛ БЫ ВОЗРАЖАТЬ ПРОТИВ НЕЕ?

Так называемая «Инициатива за качество ухода на дому» названа неверно. Инициатива 775 - это в основном профсоюзная инициатива. Она позволяет индивидуальным поставщикам Службы индивидуальной помощи (PAS) организоваться в профсоюз. Именно поэтому Совет американских профсоюзов (AFL - CIO) финансирует кампанию в пользу инициативы. Если Инициатива 775 будет принята, поставщики услуг получат возможность организоваться в профсоюз, однако инициатива не предусматривает финансирования какого-либо из мероприятий, которое было бы больше всего полезно клиентам Службы индивидуальной помощи.

РАЗВЕ ИНИЦИАТИВА 775 НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ «ГАРАНТИЮ КАЧЕСТВА» ДЛЯ ПОЖИЛЫХ И ЛИЦ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ?

Инициатива 775 говорит о стандартах и обучении, но не требует от законодательного органа финансировать эти предложения. С Инициативой 775, как и без нее, клиенты Службы индивидуальной помощи должны изыскивать финансирование для гарантии качественного обслуживания, в котором они нуждаются.

ИНИЦИАТИВА 775 СОДЕРЖИТ ПОЛОЖЕНИЯ О ПРАВАХ КЛИЕНТОВ СЛУЖБЫ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ПОМОЩИ. ТАК В ЧЕМ ЖЕ ПРОБЛЕМА?

Защита прав является недостаточной. Инициатива 775 запрещает забастовки, но не предусматривает санкций в случае, если прекращение работы имеет место. Она как будто бы защищает права клиентов Службы индивидуальной помощи нанимать и увольнять индивидуальных поставщиков, однако ничего не говорит о основаниях для увольнения. Когда профсоюз участвует в коллективных переговорах, одним из его основных принципов является положение, в соответствии с которым увольнение должно производиться «на справедливых основаниях».

Клиенты Службы индивидуальной помощи нуждаются в более надежной защите. Личные помощники иногда выполняют обязанности самого интимного характера, включая купание и помочь в отправлении естественных нужд. Клиент Службы не должен обосновывать, почему он хочет уволить кого-либо, и

определенко не желает, чтобы его купал помощник, которого он безуспешно пытался уволить.

УТРАТЯТ ЛИ КЛИЕНТЫ СЛУЖБЫ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ПОМОЩИ КАКИЕ-ЛИБО ИЗ СВОИХ ПРАВ, ЕСЛИ ИНИЦИАТИВА 775 БУДЕТ ОДОБРЕНА?

Это возможно. Многие из прав, которыми клиенты Службы пользуются в качестве работодателей, станут предметом коллективных переговоров в соответствии с Инициативой 775. В этом процессе губернатор будет назначать представителей клиентов Службы индивидуальной помощи, а поставщики услуг будут выбирать своих представителей.

Дополнительную информацию можно получить по телефону 1-800-562-2701.

Возражение против Аргумента «за»

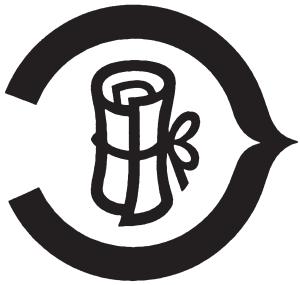
Помогает ли Инициатива 775 клиентам Службы индивидуальной помощи находить квалифицированных помощников путем создания реестра поставщиков услуг? Администрация штата в настоящее время уже реализует опытный проект реестра. Инициатива 775 является излишней.

Вводит ли Инициатива 775 «подотчетность и стандарты»? Инициатива 775 не может обеспечить качественный уход на дому без финансирования, устанавливаемого законодательным органом. Инициатива 775 создает нефинансированный мандат.

Принесет ли пользу Инициатива 775 престарелым и лицам с инвалидностью? Нет! Инициатива 775 лишит их права договариваться об условиях с сотрудниками индивидуального обслуживания и отдаст это право лицам, назначаемым правительством.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ФИЛ ДЖОРДАН, Система защиты и адвокатуры штата Вашингтон; ДЖОАН КОФФИН, Руководящий комитет проекта «PAS - возможность изменений»; МАРШАЛЛ МИТЧЕЛЛ



Окончательная Совместная резолюция Сената (ESJR) 8208

Предлагаемая поправка к конституции

Распределение голосов законодательного органа 2001 года при окончательном голосовании: Сенат: За - 39, Против - 8, Отсутствовали - 0, Воздержались - 2. Палата представителей: За - 91, Против - 5, Отсутствовали - 2, Воздержались - 0.

Аргумент «за»

Скопление дел в судах всем нам обходится дорого и отнимает много времени

Рассмотрение дел в судах длится очень долго и стоит очень дорого. Это плохо как для налогоплательщиков, так и для людей, обращающихся в суды штата Вашингтон в надежде добиться справедливости. Резолюция ESJR 8208 направлена на решение этих проблем.

**Несвоевременное правосудие -
это отказ в правосудии**

Скопление дел в судах представляет собой проблему. Когда дело поступает в суд, часто нельзя найти для его рассмотрения судью высокого суда, поскольку судьи заняты другими делами. В результате, рассмотрение дел приходится откладывать.

Откладывание гражданских дел является дорогостоящим неудобством. Откладывание уголовных дел может привести к отказу по всем обвинениям, поскольку правило безотлагательного рассмотрения дела судом требует проведения судебного разбирательства в течение 60 или 90 дней.

Благодаря Резолюции ESJR 8208 у нас будет больше судей, когда мы в них нуждаемся, без каких-либо дополнительных затрат

Резолюция ESJR 8208 дает разумное решение проблемы скопления дел в судах, обеспечивает эффективность использования судей в залах суда и экономит деньги налогоплательщиков.

Резолюция ESJR 8208 просто разрешает высшим судам, при необходимости, использовать выбранных в штате Вашингтон судей судов других уровней на временной основе для слушания дел. Результатом будет более эффективное использование имеющихся судей без каких-либо дополнительных затрат со стороны налогоплательщиков.

Голосуйте за резолюцию ESJR 8208

Судьи, юристы, прокуроры, законодатели, небезразличные граждане, представители деловых кругов и общественности по всему штату поддерживают этот разумный подход для повышения эффективности наших судов и обеспечения своевременного рассмотрения дел. Голосуйте «За» резолюцию ESJR 8208!

Официальное наименование резолюции, поставленной на голосования

Законодательный орган предлагает поправку к конституции, касающуюся использования высшими судами временных судей (судей на время). Данная поправка разрешает высшим судам привлекать на временной основе выбранных в штате Вашингтон судей судов других уровней для слушания дел, при условии соблюдения определенных ограничений в соответствии с правилами для высших судов.

Следует ли данную поправку к конституции:
 Одобрить Отклонить

Примечание. Наименование резолюции, поставленной на голосование, и объяснение к ней написаны Генеральным прокурором, в соответствии с требованиями закона.

Возражение против аргумента «против»

Не дайте обмануть себя заявлением оппозиции. В случае одобрения резолюции ESJR 8208, на ведение дел будут назначаться только выбранные судьи. И каждая сторона может отклонить до двух назначенных судей. Кроме того, резолюция ESJR 8208 требует, чтобы судьи продемонстрировали свои способности и опыт.

Эти судьи будут использоваться в тех случаях, когда по причине несвоевременного рассмотрения дело может быть задержано или прекращено, что явилось бы дорогостоящим и противоречащим юстиции результатом.

Это предложение повышает эффективность судов без дополнительных затрат со стороны налогоплательщиков. Голосуйте за резолюцию ESJR 8208.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ДЖЕРРИ Л. АЛЕКСАНДЕР, главный судья, Верховный суд штата Вашингтон; ДЖАН ЭРИК ПЕТЕРСОН, президент Ассоциации адвокатов штата Вашингтон; ЭДАМ КЛАЙН, сенатор штата; ИДА БАЛЛАСЬОТС, член Палаты представителей штата; СТИВЕН ДЖОНСОН, сенатор штата; ПАТРИСИЯ ЛАНТЦ, член Палаты представителей штата

Положение конституции в существующем виде предусматривает следующее.

Статья IV, раздел 7 конституции штата в настоящее время устанавливает, кто может выполнять функции судьи для слушания дел в высшем суде. Дела обычно слушаются судьями, избранными в округе, в котором дело подано. Приглашенный судья высшего суда из другого округа, может слушать дело по просьбе председательствующего судьи принимающего округа либо по просьбе губернатора.

Дело может также слушаться временным судьей («judge pro tempore»), который может быть судьей суда другого уровня, юристом, являющимся членом ассоциации адвокатов штата Вашингтон либо судьей в отставке. В существующей формулировке, предусмотренной конституцией, временный судья может выполнять свои функции только при письменном согласии всех сторон данного дела, с тем исключением, что судья, который выходит в отставку, может продолжать рассмотрение незаконченного дела до его завершения и после выхода в отставку в качестве временного судьи без письменного согласия.

Аргумент «против»

Резолюция ESJR 8208 затруднит процесс избавления от плохих судей

«Мы, Народ» имеем право выбирать судей в тех населенных пунктах, в которых живем, и в которых они будут исполнять свои функции. Это важное право, поскольку те, кого мы выбираем, являются судьями в делах, касающихся наших жизней, имущества и свобод. Это право гарантирует, что судьи, с которыми нам, возможно, придется однажды встретиться в суде, живут среди нас и разделяют общие с нами ценности. Таким образом, мы выбираем судей, которые несут ответственность непосредственно перед нами. Если они окажутся некомпетентными, если начнут проявлять фаворитизм или морально запятнают себя, мы можем на следующих выборах проголосовать против них.

Резолюция ESJR 8208 лишает нас наших конституционных прав

Временные судьи - это судьи, которые назначаются временно для слушания дел. Большинство временных судей являются юристами, которых никто никогда не выбирал. В настоящее время наша конституция предусматривает, что дело в высшем суде может разбирать временный судья, но только в том случае, если стороны, представившие перед судом, дадут на это свое письменное согласие. Это служит защитой сторонам и позволяет им выбрать в качестве своего судьи способного и честного человека.

Резолюция ESJR 8208 ограничивает ответственность судей перед избирателями

Данный вопрос не стоит выносить на референдум. Несмотря на то, что сделана попытка предусмотреть некоторые меры защиты, резолюция все же разрешает назначение временного судьи даже в том случае, если стороны решительно не согласны с предложенной кандидатурой. Назначаемый судья, возможно, не был избран в том округе, где проживают стороны, участвующие в процессе, и поэтому не несет абсолютно никакой ответственности перед избирателями. Граждане должны иметь возможность осуществлять контроль над выбором своих судей. Уже сейчас

Действие предлагаемой поправки в случае ее принятия

Предлагаемая поправка разрешит расширенное использование временных судей. Поправка разрешит использование выбранного в штате Вашингтон судьи суда другого уровня (например, апелляционного суда, районного или другого местного суда) в качестве временного судьи для слушания дел в высшем суде без согласия сторон, в соответствии с новым правилом для высших судов. Поправка требует, чтобы назначение судей для ведения дел производилось с учетом опыта судей. Какая-либо из сторон дела получает право один раз заменить временного судью в дополнение к аналогичному праву, предусмотренному действующим законом.

Поправка не изменяет положения, согласно которому для выполнения функций временного судьи юристом или судьей в отставке требуется согласие сторон, а также положения, разрешающего судье, выходящему в отставку, завершить рассмотрение дел, находящихся в производстве.

достаточно трудно избавляться от плохих судей, заседающих в судах.

Голосуйте против резолюции ESJR 8208

Возражение против аргумента «за»

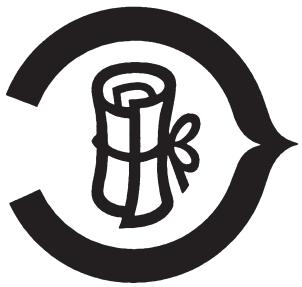
Большинство людей знают, насколько неудовлетворительно работает юридическая система, начиная с адвокатов, не отвечающих на телефонные звонки, и кончая судьями, не желающими проводить достаточное время в зале суда. Именно это мешает системе правильно работать и впустую расходует деньги налогоплательщиков.

С неэффективностью и некомпетентностью нельзя бороться, назначая судей, которые не несут ответственности перед людьми. Резолюция ESJR 8208 только расширяет ту же сеть «старых добрых парней» - со всеми ее проблемами - за наш счет.

Заштите свое право выбирать судей. Голосуйте против.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ДЖОЙС МАЛИКЕН, член Палаты представителей штата; ВЭЛ СТИВЕНС, сенатор штата; ДОН БЕНТОН, сенатор штата.



Совместная резолюция ПАЛАТЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ 4202

Предлагаемая поправка к конституции

Распределение голосов законодательного органа 2001 года при окончательном голосовании: Сенат: За - 45, Против - 2, Отсутствовали - 2, Воздержались - 0. Палата представителей: За - 94, Против - 0, Отсутствовали - 4, Воздержались - 0.

Аргумент «за»

РЕЗОЛЮЦИЯ 4202 ОБЕСПЕЧИТ НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКАМ ЛУЧШУЮ ПРИБЫЛЬ НА ИНВЕСТИРОВАННЫЕ СРЕДСТВА

Совет штата по инвестициям несет ответственность за управление многими фондами доверительного хранения для пенсионеров, работников, получивших травмы, и инвалидов. Законодательство штата разрешает инвестировать 97% этих денег тем образом, который дает наивысшую прибыль налогоплательщикам, однако на инвестирование 3% этих денег наложено ограничение. Резолюция HJR 4202 снимет эти ограничения, что позволит Совету штата по инвестициям добиваться более высокой степени защиты и более высокой нормы прибыли а инвестированный капитал путем диверсификации инвестирования всех средств.

РЕЗОЛЮЦИЯ HJR 4202 СЭКОНОМИТ НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКАМ ДЕНЬГИ КАК СЕЙЧАС, ТАК И В БУДУЩЕМ

Налогоплательщики заслуживают получение наиболее высокой нормы прибыли а инвестированный капитал. Резолюция JR 4202 разрешит использовать более широкий выбор инвестиций. Эти инвестиции будут управляться профессиональными специалистами в области инвестиций, которые будут связаны требованиями самых высоких стандартов доверительности и инвестирования. Более высокие прибыли на инвестированный капитал означают наличие больших средств и снижение потребности в налоговых средствах.

ИЗБИРАТЕЛИ ОДОБРЯЛИ АНАЛОГИЧНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОШЛОМ - РЕЗОЛЮЦИЯ HJR 4202 ЗАВЕРШАЕТ НАЧАТОЕ

Избиратели трижды одобряли изменения такого характера, оказывая помочь пенсионерам, работникам, получившим травмы, и инвалидам. Резолюция HJR4202 завершает начатое. Она просто распространяет те же самые положения на оставшиеся 3% фондов, управляемых Советом штата по инвестициям. Это предложение является справедливым и разумным.

Официальное наименование резолюции, поставленной на голосование

Законодательный орган предлагает поправку к конституции, касающуюся инвестиции средств штата. Данная поправка предоставляет законодательному органу большую свободу действий при решении вопроса о том, как инвестировать средства штата. Средства, находящиеся в распоряжении Совета штата по инвестициям, могут быть инвестированы в соответствии с законодательством штата.

Следует ли данную поправку к конституции:
Одобрить [] Отклонить []

Примечание. Наименование резолюции и объяснение к ней написаны Генеральным прокурором, в соответствии с требованиями закона.

Возражение против аргумента «против»

Резолюция HJR 4202 не имеет никакого отношения к пенсионным фондам. Она просто предоставляет штату большую гибкость в инвестировании 3% его портфеля средств. Штат уже располагает такой возможностью в отношении 97% фондов, которыми он распоряжается.

Инвестирование фондов осуществляется профессиональными специалистами по инвестированию, которые связаны требованиями самых высоких стандартов доверительности и инвестирования. Они принимают решения относительно инвестирования, но не регулируют деятельность компаний.

Голосуйте за резолюцию HJR 4202.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ДЭН ЭВАНС, губернатор, 1965 - 1977; член Сената США, 1983 - 1989; РАЛЬФ МАНРО, секретарь штата, 1981 - 2001; МАЙКЛ ДЖ. МЭРФИ, казначай штата; СИД СНАЙДЕР, член Сената штата - лидер большинства; ХЕLEN СОММЕРС, член Палаты представителей штата, сопредседатель комитета по ассигнованиям от демократической партии; БЭРРИ СЕЛИН, член Палаты представителей штата, сопредседатель комитета по ассигнованиям от республиканской партии

Положение конституции в существующем виде предусматривает следующее.

Конституция предусматривает общие ограничения в отношении инвестирования общественных средств. Статья VIII, разделы 5 и 7 и статья XII, раздел 9 в основном запрещают штату инвестирование в акции любой частной организации или компании. Статья XXIX, раздел 1, впервые одобренная избирателями в 1968 г., уполномочила законодательный орган разрешить более широкое инвестирование общественных средств в пенсионные фонды. В соответствии с поправками, принятыми в 1985 и 2000 гг., законодательный орган получил такие же расширенные права в отношении промышленных доверительных страховых фондов и доверительных фондов, предназначенных для инвалидов, страдающих пороками развития.

Действие предлагаемой поправки в случае ее принятия

Предлагаемая поправка введет дополнительные формулировки в статью XXIX, раздел 1, конституции штата. Поправка предоставит законодательному органу возможность определять на основании закона, какие инвестиции могут быть разрешены в отношении любых фондов или счетов, инвестирование которых на основании закона уполномочен осуществлять Совет штата по инвестициям. В отношении всех указанных фондов и счетов законодательный орган может, по своему усмотрению, разрешить инвестирование в акции и облигации частных организаций и компаний.

Аргумент «против»

ВОЗМОЖНОСТЬ НАРУШЕНИЙ ЭТИЧЕСКИХ ПРАВИЛ

В настоящее время Совет по инвестициям должен испрашивать полномочия от вас, налогоплательщиков. В некоторых случаях вы их предоставляете, а иногда отказываете. Голосуя против резолюции HJR 4202, вы сохраняете свое участие в решениях. Более серьезную опасность, чем риск для пенсионеров, представляет собой возможность нарушений этического характера, связанная с тем, что штат будет как инвестировать в компании, так и регулировать их деятельность. Возможность принятия регулирующих действий, влияющих на решения по инвестированию и возможность обратного являются значительными, и любые несоблюдения правил, как фактические, так и предполагаемые, могут подорвать доверие к системе в целом.

БЕЗОПАСНОСТЬ ЯВЛЯЕТСЯ ПЕРВОЧЕРЕДНЫМ ПРИОРИТЕТОМ

Во время банкротства округа Орэндж в 1994 г. 1 исчезли 6 млрд. долларов, однако штат Вашингтон является обладателем рекорда в размере 2,25 млрд. долларов, связанного с катастрофой WPPSS. Приведенное выше - это не просто цифры а бумаге, а рухнувшие надежды сотен тысяч и даже миллионов граждан.

Резолюция HJR 4202 может означать более высокие прибыли на инвестированный капитал, но она означает и более высокий риск. Инвестирование общественных миллиардов в компании NASDAQ имело смысл в марте 2000 г. Сегодня в таком вложении нет смысла. Это является доказательством сказанного. Даже если волна пойдет вверх перед выборами, такое непостоянство только продемонстрирует риск. Риск заложен там, где деньги делаются и... теряются. Имея дело с будущим других людей, следует понять, что безопасность является первоочередным приоритетом.

Резолюция HJR 4202 изменяет нашу конституцию. Она открывает возможности для риска и нарушений этического характера. Граждане, желающие рисковать, могут приобретать лотерейные билеты. Если они надеются пойти на пенсию, им следует голосовать против резолюции HJR 4202.

Дополнительную информацию можно получить по телефону 509-765-8164.

Возражение против Аргумента «за»

Те, кто предлагает резолюцию HJR 4202, ставят перед избирателями соблазнительную перспективу «большей безопасности и более высоких прибылей на инвестированный капитал», как если бы оба этих фактора действовали в одном и том же, а не в противоположных направлениях. Одновременное обещание повышенной безопасности инвестиций и более высокой прибыльности должно служить тревожным сигналом для каждого инвестора. Ценой прибыли является риск. Увеличение степени риска потенциально повышает прибыль. Более высокая степень безопасности обычно связана с понижением прибыли. И то, и другое одновременно иметь нельзя. Безопасность вложений должна быть поставлена во главу угла. Голосуйте против резолюции HJR 4202.

Аргумент для этой брошюры подготовили:

ГАРОЛЬД ХОХСТАТТЕР, сенатор штата, 13 округ; МАРК ШОССЛЕР, представитель штата, 9 округ; ВЭЛ СТИВЕНС, сенатор штата, 39 округ.



Мера законодательной инициативы 747 (продолжение, начало см. на стр. 7)

чтобы устраниТЬ стимул для налогового местного округа поддерживать максимальный уровень налога, чтобы обеспечить его подъЕМ в будущем. Это положение не относится к налогам штата.

В ноябре 2000 года граждане одобрили меру законодательной инициативы № 722, которая изменяла законы о налогах на недвижимое имущество несколькими путями. Законодательная инициатива 722 вводила новые виды освобождения от уплаты налога на недвижимое имущество, связанные с увеличением стоимости имущества и некоторыми хозяйственными усовершенствованиями. Законодательная инициатива 722, кроме того, снижала ограничительный коэффициент со 106% до 102% для всех налоговых округов и отменяла RCW 84.55.092. После одобрения законодательной инициативы 722 было возбуждено несколько судебных исков, оспаривавших ее конституционность на нескольких основаниях. Высший суд объявил законодательную инициативу 722 противоречащей конституции и запретил ее принятие. Это решение было обжаловано, и в настоящее время ожидается решение Верховного суда штата. По распоряжению суда, мера законодательной инициативы № 722 в настоящее время не действует.

Действие предлагаемой инициативы, если она станет законом.

Данная законодательная инициатива отменит все ограничительные коэффициенты на взимание налога на недвижимое имущество и введет новый единый коэффициент: 101%. Для налоговых округов с населением менее 10 000 человек новый ограничительный коэффициент составит 101% от наивысшей годовой суммы взимаемого налога за три предшествующих года. Для штата новый ограничительный коэффициент будет равен меньшей из следующих величин: 101% или величина уровня инфляции за предыдущий год. Для других налоговых округов ограничительный коэффициент будет равен меньшей из этих двух величин, однако, если уровень инфляции составляет менее 1%, округ сможет увеличить размер налога до 101%, используя ту же специальную процедуру и заявление об особой необходимости, которые предусмотрены действующим законом.

Налоговый округ может наложить более высокие налоги с одобрения избирателей во время всеобщих выборов, которые проводятся в данном округе, либо путем специального голосования, проведенного для этой цели. Голосование должно проводиться не ранее, чем за 12 месяцев до даты введения предлагаемого налога. Чтобы предложение было одобрено, требуется большинство голосов участвующих в голосовании.



Мера законодательной Инициативы 773 (продолжение, начало см. на стр. 9)

будет составлять 30 милль (3,0 цента). Дополнительный налог, налагаемый на оптовую продажную цену табачных изделий (исключая сигареты) в размере 54,515625% оптовой цены.

Поступления от двух новых налогов будут прежде всего депонированы на счета медицинских организаций. Для того, чтобы предоставить постоянный источник средств для этих программ, финансируемых существующими налогами, мера должна обеспечить, чтобы установленные суммы прежде всего переводились на счета программ, направленных на сокращение проявлений насилия, в поддержку применения законов о наркотиках, программ, связанных с качеством воды и существующим медицинским обслуживанием, с тем, что оставшиеся средства будут доступны для использования для новых целей инициативы.

Поступления, превышающие установленные суммы, будут распределяться следующим образом. Во-первых, законодательному органу предлагается ассигновать по 5 млн. долларов на каждый финансовый год, начинающийся 1 июля 2002 года и 1 июля 2003 года, для программ, которые эффективно способствуют улучшению состояния здоровья лиц с низким доходом, включая усилия, направленные на сокращение болезней и заболеваний, которые поражают лиц с низким доходом. Во-вторых, казначей штата обязывается перевести 10% оставшихся сумм на счета программ по превентивным мерам и контролю над табачными изделиями с тем, чтобы они ассигновались и использовались исключительно для целей осуществления принятого штатом плана превентивных мер и контроля. В-третьих, оставшиеся из полученных средств предназначаются для расширения участия в базовом плане медицинского страхования жителей штата Вашингтон. Базовый план медицинского страхования получает право включить 20 000 участников (сверх 125 000 первоначальных) в двухлетний бюджетный период, начинающийся 1 июля 2001 года, плюс 50 000 участников в двухлетний бюджетный период, начинающийся 1 июля 2003 года.



Мера законодательной инициативы 775 (продолжение, начало см. на стр. 11)

совета должен быть лицом с пороками развития. Остальные члены совета должны представлять Совет по планированию для лиц с пороками развития, Комитет губернатора по делам лиц с пороками развития и их трудоустройству. Совет штата по делам престарелых и Ассоциацию организаций по обслуживанию престарелых.

Ведомство должно будет: установить квалификационные требования и обоснованные стандарты отчетности индивидуальных поставщиков услуг, оплачиваемых за счет государственных средств; обеспечить проверку биографических данных индивидуальных поставщиков услуг и будущих поставщиков; предпринимать меры по найму поставщиков; предоставлять возможности для обучения; оказывать содействие клиентам и потенциальнym клиентам в подыскывании поставщиков услуг; предоставлять на регулярной основе срочные и планируемые рекомендации отдельным поставщикам услуг; создать реестр индивидуальных поставщиков услуг, удалять индивидуальных поставщиков или потенциальных поставщиков услуг из этого реестра в случае несоответствия квалификационным требованиям либо за совершение преступление, или за неподобающее поведение; отдавать предпочтение в найме, обучении, рекомендациях и трудоустройстве лицам, получающим всестороннее содействие или другим лицам с низким уровнем дохода.

Лица, получающие услуги будут иметь право выбирать, нанимать, руководить и увольнять индивидуальных поставщиков услуг. Ведомство не будет иметь право увеличивать или сокращать часы обслуживания, установленные DSHS или другой надлежащей местной организацией.

(продолжение на стр. 17)



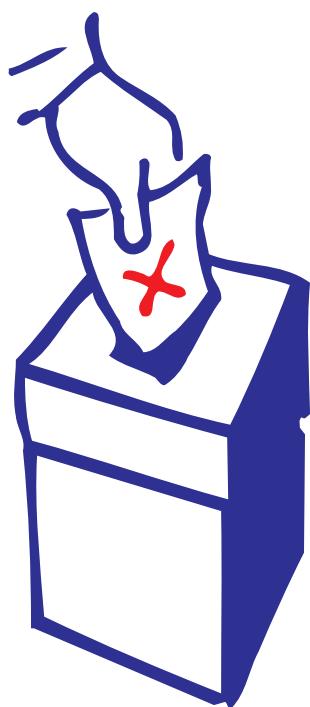
Мера законодательной инициативы 775 (продолжение, начало см. на стр. 16)

Исключительно для целей проведения переговоров о заключении коллективного договора Ведомство будет рассматриваться как государственный наниматель индивидуальных поставщиков услуг. Ведомство будет осуществлять ведение переговоров о заключении коллективного договора с индивидуальными поставщиками услуг в качестве единого целого для установления оплаты индивидуальных поставщиков.

Губернатору будет предложено запросить законодательное финансирование для реализации инициативной меры и удовлетворения всех условий каждого коллективного договора. Законодательный орган может принять коллективный договор или отвергнуть его и потребовать новых переговоров.

Индивидуальные поставщики услуг не будут иметь право на забастовки.

Объединенному ревизионно-контрольному комитету законодательного органа будет вменено в обязанность проводить периодические проверки качества работы ведомства.



Реализуйте свое право голоса!



Информация о том, как связаться с аудитором округа и отдела по выборам

Аудитор округа Отдел по выборам	Почтовый адрес (номер дома, улица)	Город	Почтовый индекс	☎ Номер телефона	Для пользования этими номерами требуется специальная телефонная аппаратура.
ADAMS	210 W BROADWAY	RITZVILLE	99169	(509) 659-3249	(509) 659-1122
ASOTIN	P.O. BOX 129	ASOTIN	99402	(509) 243-2084	1-800-855-1155
BENTON	P.O. BOX 470	PROSSER	99350	(509) 736-3085	1-800-855-1155
CHELAN	P.O. BOX 400	WENATCHEE	98807	(509) 667-6808	1-800-833-6388
CLALLAM	P.O. BOX 3030	PORT ANGELES	98362-0338	(360) 417-2221	1-800-833-6388
CLARK	P.O. BOX 8815	VANCOUVER	98666-8815	(360) 397-2345	(360) 397-6032
COLUMBIA	341 E MAIN ST	DAYTON	99328-1361	(509) 382-4541	1-800-833-6388
COWLITZ	207 4TH AVE N	KELSO	98626-4130	(360) 577-3005	(360) 577-3061
DOUGLAS	P.O. BOX 456	WATERVILLE	98858	(509) 884-9477	(509) 884-9477
FERRY	350 E. DELAWARE AVE. # 2	REPUBLIC	99166	(509) 775-5208	1-800-833-6388
FRANKLIN	P.O. BOX 1451	PASCO	99301	(509) 545-3538	1-800-833-6388
GARFIELD	P.O. BOX 278	POMEROY	99347	(509) 843-1411	1-800-833-6388
GRANT	P.O. BOX 37	EPHRATA	98823	(509) 754-2011 EXT 343	1-800-833-6388
GRAYS HARBOR	100 W BROADWAY STE 2	MONTESANO	98563	(360) 249-4232	(360) 249-6575
ISLAND	P.O. BOX 5000	COUPEVILLE	98239	(360) 679-7366	(360) 679-7305
JEFFERSON	P.O. BOX 563	PORT TOWNSEND	98368	(360) 385-9119	1-800-833-6388
KING	500 4TH AVE RM 553	SEATTLE	98104	(206) 296-8683	(206) 296-0109
KITSAP	1026 SIDNEY AVE STE 175	PORT ORCHARD	98366	(360) 337-7128	1-800-833-6388
KITTITAS	205 W 5TH	ELLENSBURG	98926	(509) 962-7503	1-800-833-6388
KLICKITAT	205 S COLUMBUS MSCH 2	GOLDENDALE	98620	(509) 773-4001	1-800-833-6388
LEWIS	P.O. BOX 29	CHEHALIS	98532-0029	(360) 740-1278	(360) 740-1480
LINCOLN	P.O. BOX 28	DAVENPORT	99122	(509) 725-4971	1-800-833-6388
MASON	P.O. BOX 400	SHELTON	98584	(360) 427-9670 EXT 469	1-800-833-6388
OKANOGAN	P.O. BOX 1010	OKANOGAN	98840	(509) 422-7240	1-800-833-6388
PACIFIC	P.O. BOX 97	SOUTH BEND	98586	(360) 875-9317	(360) 875-9400
PEND OREILLE	P.O. BOX 5015	NEWPORT	99156	(509) 447-3185	(509) 447-3186
PIERCE	2401 S 35TH ST RM 200	TACOMA	98409	(253) 798-7430	1-800-833-6388
				1-800-446-4979	
SAN JUAN	P.O. BOX 638	FRIDAY HARBOR	98250	(360) 378-3357	(360) 378-4151
SKAGIT	P.O. BOX 1306	MT. VERNON	98273	(360) 336-9305	(360) 336-9332
SKAMANIA	P.O. BOX 790	STEVENSON	98648	(509) 427-9420	1-800-833-6388
SNOHOMISH	3000 ROCKEFELLER AVE MS 505	EVERETT	98201	(425) 388-3444	(425) 388-3700
SPOKANE	1116 W BROADWAY	SPOKANE	99260-0020	(509) 477-2320	(509) 477-2333
STEVENS	215 S OAK ST.	COLVILLE	99114	(509) 684-7514	1-800-833-6384
THURSTON	2000 LAKERIDGE DR SW	OLYMPIA	98502	(360) 786-5408	(360) 754-2933
WAHKIAKUM	P.O. BOX 543	CATHLAMET	98612	(360) 795-3219	1-800-833-6388
WALLA WALLA	P.O. BOX 1856	WALLA WALLA	99362	(509) 527-3204	1-800-833-6388
WHATCOM	311 GRAND AVE STE 103	BELLINGHAM	98225	(360) 676-6742	(360) 738-4555
WHITMAN	P.O. BOX 350	COLFAX	99111	(509) 397-6270	1-800-833-6388
YAKIMA	128 N 2ND ST RM 117	YAKIMA	98901	(509) 574-1340	1-800-833-6388

Для пользования
этими номерами
требуется
специальная
телефонная
аппаратура.

Телекоммуникационная
служба только для
глухих и
слабослышащих.

- Вниманию глухих и слабослышащих абонентов, использующих телекоммуникационный аппарат для глухих! Если вы звоните по указанному выше «номеру 800» телекоммуникационной службы для глухих, вы должны будете сообщить оператору номер телефона аудитора или отдела по выборам вашего округа.

Заявление о выдаче бюллетеня для заочного голосования

Если вы уже сделали запрос о выдаче бюллетеня для заочного голосования либо в архиве хранится поданное вами заявление о постоянной выдаче бюллетеней для заочного голосования, просьба не направлять новое заявление.

Заполняется заявителем. Просьба писать печатными буквами, используя ручку.

Зарегистрированные имя и фамилия: _____

Адрес (номер дома, улица): _____

Город: _____ Почтовый индекс: _____

Телефон: (дневной): _____ (вечерний) _____

Только для целей идентификации(не обязательно): регистрационный номер избирателя, если таковой известен: _____

Дата рождения: _____ Зарегистрировались ли вы в последнее время в качестве избирателя? Да Нет

Настоящим я заявляю, что зарегистрирован(-а) в качестве избирателя.

Дата _____

Подпись  _____

Без подписи недействительно.

Прошу направить мне бюллетень по следующему адресу (если отличается от указанного выше).

Почтовый адрес (номер дома, улица): _____

Город: _____ Штат: _____

Почтовый индекс: _____ Страна: _____


Отправьте этот бланк заявления о выдаче бюллетеня для заочного голосования в офис аудитора или в отдел по выборам вашего округа. Почтовый адрес для вашего округа указан на предыдущей странице.

Это заявление относится:

Только к всеобщим выборам
6 ноября 2001 года

Постоянное заявление
Для всех будущих выборов

For office use only

Precinct Code _____

Levy Code _____

Ballot Code _____

Ballot Mailed _____

Заявление о выдаче бюллетеня для заочного голосования

Если вы уже сделали запрос о выдаче бюллетеня для заочного голосования либо в архиве хранится поданное вами заявление о постоянной выдаче бюллетеней для заочного голосования, просьба не направлять новое заявление.

Заполняется заявителем. Просьба писать печатными буквами, используя ручку.

Зарегистрированные имя и фамилия: _____

Адрес (номер дома, улица): _____

Город: _____ Почтовый индекс: _____

Телефон: (дневной): _____ (вечерний) _____

Только для целей идентификации(не обязательно): регистрационный номер избирателя, если таковой известен: _____

Дата рождения: _____ Зарегистрировались ли вы в последнее время в качестве избирателя? Да Нет

Настоящим я заявляю, что зарегистрирован(-а) в качестве избирателя.

Дата _____

Подпись  _____

Без подписи недействительно.

Прошу направить мне бюллетень по следующему адресу (если отличается от указанного выше).

Почтовый адрес (номер дома, улица): _____

Город: _____ Штат: _____

Почтовый индекс: _____ Страна: _____


Отправьте этот бланк заявления о выдаче бюллетеня для заочного голосования в офис аудитора или в отдел по выборам вашего округа. Почтовый адрес для вашего округа указан на предыдущей странице.

Это заявление относится:

Только к всеобщим выборам
6 ноября 2001 года

Постоянное заявление
Для всех будущих выборов

For office use only

Precinct Code _____

Levy Code _____

Ballot Code _____

Ballot Mailed _____